

# Journals

No. 107

Thursday, June 19, 2014

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 107

Le jeudi 19 juin 2014

10 heures

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 412-2646 concerning science policy. — Sessional Paper No. 8545-412-85-02;

— No. 412-2656 concerning national parks. — Sessional Paper No. 8545-412-37-09;

— Nos. 412-2723 and 412-3127 concerning the mining industry. — Sessional Paper No. 8545-412-28-12;

— Nos. 412-2648 and 412-3131 concerning international agreements. — Sessional Paper No. 8545-412-21-07;

— No. 412-2746 concerning the fishing industry. — Sessional Paper No. 8545-412-11-09;

— Nos. 412-3200, 412-3335 to 412-3345 concerning prostitution. — Sessional Paper No. 8545-412-47-08;

— No. 412-3325 concerning human trafficking. — Sessional Paper No. 8545-412-72-04.

## PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mrs. Groguhé (Saint-Lambert) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-France Interparliamentary Association concerning its participation at the 41st Annual Meeting of the Canada-France Interparliamentary Association, held in Paris and Grenoble, France, from April 25 to 29, 2014. — Sessional Paper No. 8565-412-55-01.

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>o</sup> 412-2646 au sujet de la politique scientifique. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-85-02;

— n<sup>o</sup> 412-2656 au sujet des parcs nationaux. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-37-09;

— n<sup>os</sup> 412-2723 et 412-3127 au sujet de l'industrie minière. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-28-12;

— n<sup>os</sup> 412-2648 et 412-3131 au sujet des accords internationaux. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-21-07;

— n<sup>o</sup> 412-2746 au sujet de l'industrie de la pêche. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-11-09;

— n<sup>os</sup> 412-3200, 412-3335 à 412-3345 au sujet de la prostitution. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-47-08;

— n<sup>o</sup> 412-3325 au sujet de la traite de personnes. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-72-04.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Groguhé (Saint-Lambert) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association interparlementaire Canada-France concernant sa participation à la 41<sup>e</sup> réunion annuelle de l'Association interparlementaire Canada-France, tenue à Paris et Grenoble (France) du 25 au 29 avril 2014. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-412-55-01.

## MOTIONS

Ms. Leslie (Halifax), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), moved, — That the Second Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Wednesday, February 5, 2014, be concurred in.

Debate arose thereon.

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt), moved, — That the debate be now adjourned.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

## MOTIONS

M<sup>me</sup> Leslie (Halifax), appuyée par M. Thibeault (Sudbury), propose, — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le mercredi 5 février 2014, soit agréé.

Il s'élève un débat.

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Trost (Saskatoon—Humboldt), propose, — Que le débat soit maintenant ajourné.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 221 — Vote n° 221)

YEAS: 133, NAYS: 85

POUR : 133, CONTRE : 85

## YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Crockatt	Daniel	Davidson
Dechert	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Falk	Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hoback
Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
McColeman	McLeod	Menegakis	Miller
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Connor
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poilievre	Preston	Raïtt	Rajotte
Reid	Rempel	Richards	Schellenberger
Seeback	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Sweet
Tilson	Toet	Trost	Trottier
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)

## NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Atamanenko	Aubin
Bélanger	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boulerice	Boutin-Sweet
Brosseau	Caron	Casey	Cash
Chicoine	Cleary	Comartin	Côté
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Eyking	Foote	Freeland
Garrison	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hughes	Julian	Lamoureux
Latendresse	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	MacAulay
Marston	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Péclét	Pilon
Quach	Rafferty	Rankin	Ravignat
Regan	Saganash	Sandhu	Scott
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Sullivan
Thibeault	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 85			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved, — That it be an instruction to the Standing Committee on Veterans Affairs that, during its consideration of Bill C-27, An Act to amend the Public Service Employment Act (enhancing hiring opportunities for certain serving and former members of the Canadian Forces), the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to allow members of the RCMP to qualify for the priority hiring program.

Debate arose thereon.

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Warawa (Langley), moved, — That the debate be now adjourned.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose, — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des anciens combattants que, dans le cadre de son étude du projet de loi C-27, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (accès élargi à l'embauche pour certains militaires et anciens militaires des Forces canadiennes), le Comité soit habilité à élargir la portée du projet de loi de façon à permettre aux membres de la GRC d'être admissibles au programme concernant la priorité d'embauche.

Il s'élève un débat.

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Warawa (Langley), propose, — Que le débat soit maintenant ajourné.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 222 — Vote n° 222)

YEAS: 130, NAYS: 81

POUR : 130, CONTRE : 81

## YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan

Blaney	Block	Boughen	Braid
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Daniel	Davidson	Dechert	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk
Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hoback	Holder
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	McColeman	McLeod
Menegakis	Miller	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	Opitz	O'Toole
Paradis	Payne	Poilievre	Preston
Raith	Rajotte	Reid	Rempel
Richards	Schellenberger	Seeback	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Trottier	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Wallace	Warawa	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 130		

## NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Aubin	Bélanger
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boulerice	Boutin-Sweet	Brisson
Brosseau	Caron	Casey	Cash
Chicoine	Cleary	Comartin	Côté
Crowder	Davies (Vancouver East)	Day	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Eyking
Foote	Freeland	Garrison	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hughes	Julian
Lamoureux	Latendresse	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
MacAulay	Marston	Martin	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Murray	Nantel	Nash	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Péclat	Pilon
Quach	Rafferty	Rankin	Sandhu
Scott	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Sullivan	Thibeault	Tremblay	Trudeau
Valeriotte — 81			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Sullivan (York South—Weston), four concerning the Canada Post Corporation (Nos. 412-3866 to 412-3869);
- by Mr. Harris (St. John's East), one concerning the Canadian Armed Forces (No. 412-3870) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-3871);
- by Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale), two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 412-3872 and 412-3873);
- by Mr. Valeriote (Guelph), five concerning telecommunications (Nos. 412-3874 to 412-3878);
- by Mr. Harris (Scarborough Southwest), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-3879);
- by Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt), one concerning sex selection (No. 412-3880);
- by Mr. McGuinty (Ottawa South), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-3881);
- by Mr. Aubin (Trois-Rivières), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-3882);
- by Mr. Payne (Medicine Hat), three concerning the protection of the environment (Nos. 412-3883 to 412-3885);
- by Mr. Casey (Charlottetown), three concerning the Canada Post Corporation (Nos. 412-3886 to 412-3888);
- by Ms. Nash (Parkdale—High Park), one concerning immigration (No. 412-3889), one concerning transportation (No. 412-3890) and one concerning a national day (No. 412-3891);
- by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), one concerning sex selection (No. 412-3892);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning China (No. 412-3893) and one concerning environmental assessment and review (No. 412-3894);
- by Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), two concerning the Canada Post Corporation (Nos. 412-3895 and 412-3896);
- by Ms. Pécelet (La Pointe-de-l'Île), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-3897);
- by Mr. Pilon (Laval—Les Îles), one concerning the mining industry (No. 412-3898);
- by Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-3899);
- by Mr. Thibeault (Sudbury), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-3900);
- by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-3901).

## QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-498 on the Order Paper.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Sullivan (York-Sud—Weston), quatre au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>os</sup> 412-3866 à 412-3869);
- par M. Harris (St. John's-Est), une au sujet des Forces armées canadiennes (n<sup>o</sup> 412-3870) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 412-3871);
- par M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale), deux au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>os</sup> 412-3872 et 412-3873);
- par M. Valeriote (Guelph), cinq au sujet des télécommunications (n<sup>os</sup> 412-3874 à 412-3878);
- par M. Harris (Scarborough-Sud-Ouest), une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 412-3879);
- par M. Trost (Saskatoon—Humboldt), une au sujet de la présélection du sexe (n<sup>o</sup> 412-3880);
- par M. McGuinty (Ottawa-Sud), une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 412-3881);
- par M. Aubin (Trois-Rivières), une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 412-3882);
- par M. Payne (Medicine Hat), trois au sujet de la protection de l'environnement (n<sup>os</sup> 412-3883 à 412-3885);
- par M. Casey (Charlottetown), trois au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>os</sup> 412-3886 à 412-3888);
- par M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), une au sujet de l'immigration (n<sup>o</sup> 412-3889), une au sujet du transport (n<sup>o</sup> 412-3890) et une au sujet d'une journée nationale (n<sup>o</sup> 412-3891);
- par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), une au sujet de la présélection du sexe (n<sup>o</sup> 412-3892);
- par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la Chine (n<sup>o</sup> 412-3893) et une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n<sup>o</sup> 412-3894);
- par M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), deux au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>os</sup> 412-3895 et 412-3896);
- par M<sup>me</sup> Pécelet (La Pointe-de-l'Île), une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 412-3897);
- par M. Pilon (Laval—Les Îles), une au sujet de l'industrie minière (n<sup>o</sup> 412-3898);
- par M<sup>me</sup> Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 412-3899);
- par M. Thibeault (Sudbury), une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 412-3900);
- par M. Julian (Burnaby—New Westminster), une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 412-3901).

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-498 inscrite au Feuilleton.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-489 — Ms. Bennett (St. Paul's) — With regard to the International Upper Great Lakes Study (IUGLS) commissioned by the International Joint Council (IJC): (a) what input or comment did the government provide, through any department or agency, during the comment periods for the two stages of the report; (b) what documents have been produced by any departments or agencies in preparation for or as a result of the IUGLS report, including the date and authoring department or agency of each document; (c) for each year since 2006, what measures have been taken by the government to mitigate falling water levels in the Great Lakes, broken down by department and agency; (d) what measures have been taken by departments or agencies as a result of the recommendations in the IUGLS; (e) what measures are being considered by departments or agencies as a result of, or in relation to, the IUGLS; and (f) what documents have been produced by any department or agency with regard to existing or future economic or environmental impacts of volatile water levels in the Great Lakes basin, including the date and authoring department or agency of each document? — Sessional Paper No. 8555-412-489.

Q-490 — Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard) — With regard to government funding in the riding of LaSalle—Émard, how much was provided for fiscal years 2012-2013 and 2013-2014, broken down by (i) department or agency, (ii) name of initiative or program and its description, (iii) date, amount and name of recipient? — Sessional Paper No. 8555-412-490.

Q-491 — Ms. Jones (Labrador) — With regard to contracts under \$10,000 granted by the Canadian Northern Economic Development Agency since January 1, 2013, for each contract, what is the: (a) vendor's name; (b) reference number; (c) date; (d) description of the services provided; (e) delivery date; (f) original value; and (g) final value if different from the original value? — Sessional Paper No. 8555-412-491.

Q-492 — Mr. Choquette (Drummond) — With regard to Health Canada's study on neonicotinoid pesticides: (a) what is the mandate of the study; (b) when will the study be completed; (c) will the results be released publicly and, if so, how will they be released; (d) will the study include public consultations and, if so, (i) with what groups, (ii) where, (iii) when; (e) will the study include case studies and, if so, (i) which case studies will be chosen, (ii) will the case studies cover the decline in the health of insect pollinators; (f) will part of the study include the impact of the use of neonicotinoid pesticides on the decrease in insect pollinators; (g) who will have access to the final report of the study from among (i) the public, (ii) government departments and agencies, (iii) ministers; (h) which (i) groups, (ii) departments (iii) organizations, (iv) scientists, (v) regions, (vi) groupings; (vii) towns, (viii) municipalities, (ix) provinces and

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-489 — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — En ce qui concerne l'Étude internationale des Grands Lacs d'amont commandée par la Commission mixte internationale (CMI) : a) quelles observations ou informations le gouvernement a-t-il fournies, par l'entremise de tout ministère ou organisme, pendant les périodes de réception de commentaires aux deux étapes du rapport; b) quels documents ont-ils été produits par tout ministère ou organisme en vue de la production de l'Étude ou à l'issue de celle-ci, y compris la date et le nom du ministère ou de l'organisme ayant rédigé chaque document; c) pour chaque année depuis 2006, quelles mesures ont-elles été prises par le gouvernement pour atténuer la baisse des niveaux d'eau des Grands Lacs, ventilées par ministère ou organisme; d) quelles mesures ont-elles été prises par des ministères ou des organismes par suite des recommandations contenues dans l'Étude; e) quelles mesures les ministères ou organismes envisagent-ils de prendre par suite de l'Étude ou en lien avec celle-ci; f) quels sont les documents produits par tout ministère ou organisme relativement aux impacts économiques ou environnementaux, actuels ou à venir, de l'instabilité des niveaux d'eau dans le bassin des Grands Lacs, y compris la date et le nom du ministère ou de l'organisme ayant rédigé chaque document? — Document parlementaire n° 8555-412-489.

Q-490 — M<sup>me</sup> LeBlanc (LaSalle—Émard) — En ce qui concerne le financement accordé par le gouvernement dans la circonscription de LaSalle—Émard, quel est le montant total accordé pour les exercices 2012-2013 et 2013-2014, ventilé par (i) le ministère ou l'agence, (ii) le nom de l'initiative ou programme et sa description, (iii) la date, le montant et le nom du bénéficiaire? — Document parlementaire n° 8555-412-490.

Q-491 — M<sup>me</sup> Jones (Labrador) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par l'Agence canadienne de développement économique du Nord depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2013, pour chacun des contrats, quel est : a) le nom du fournisseur; b) le numéro de référence; c) la date; d) la description des services fournis; e) la date d'exécution; f) la valeur initiale; g) la valeur finale, si elle diffère de celles des contrats initiaux? — Document parlementaire n° 8555-412-491.

Q-492 — M. Choquette (Drummond) — En ce qui concerne l'étude en cours de Santé Canada sur les pesticides de la catégorie des néonicotinoïdes : a) quel est le mandat de l'étude; b) quelle est la date d'échéance de cette étude; c) l'étude sera-t-elle rendue publique et, le cas échéant, quels procédés seront utilisés afin de rendre les résultats publics; d) l'étude va-t-elle comprendre des consultations publiques et, si oui, avec (i) quels groupes, (ii) où, (iii) quand; e) l'étude va-t-elle comprendre des études de cas et, si oui, (i) quels cas seront étudiés, (ii) les études de cas incluront-elles le déclin de la santé des insectes pollinisateurs; f) une section de l'étude portera-t-elle sur les impacts de l'utilisation de pesticides de la catégorie des néonicotinoïdes sur le déclin des insectes pollinisateurs; g) qui, (i) du public, (ii) des ministères et agences gouvernementaux, (iii) des ministres, aura accès au rapport

territories will be consulted; *i*) when determining the scope of the problem, will the study take into account the (i) direct, (ii) indirect, (iii) cumulative impacts of neonicotinoid pesticides; *j*) which pesticides will be studied; *k*) what impacts will be studied in terms of (i) the economy, (ii) municipalities (iii) communities, (iv) Aboriginal peoples, (v) human health, (vi) animal health, (vii) aquatic flora, (viii) aquatic fauna, (ix) terrestrial flora, (x) terrestrial fauna; and *l*) what are the titles of the studies on neonicotinoid pesticides undertaken between 2004 and 2014? — Sessional Paper No. 8555-412-492.

final de l'étude; *h*) quelles parties seront consultées incluant (i) les groupes, (ii) ministères, (iii) organisations, (iv) scientifiques, (v) régions, (vi) regroupements, (vii) villes, (viii) municipalités, (ix) provinces et territoires; *i*) les impacts (i) directs, (ii) indirects, (iii) cumulatifs des pesticides de la catégorie des néonicotinoïdes feront-ils partie du calcul de l'étendue de la problématique dans l'étude; *j*) quels pesticides seront à l'étude; *k*) quels impacts seront étudiés dans les domaines (i) de l'économie, (ii) des municipalités (iii) des collectivités, (iv) des peuples autochtones, (v) de la santé humaine, (vi) de la santé animale, (vii) de la flore aquatique, (viii) de la faune aquatique, (ix) de la flore terrestre, (x) de la faune terrestre; *l*) quels sont les titres des recherches entreprises sur les pesticides de la catégorie des néonicotinoïdes entre 2004 et 2014? — Document parlementaire n° 8555-412-492.

Q-496 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — With regard to the Temporary Foreign Worker Program, what is: *a*) the number of all positions authorized through Labour Market Opinions, broken down by (i) region, (ii) National Occupation Code; and *b*) the number of all temporary foreign workers, broken down by region and National Occupation Code, employed by (i) any government department, (ii) any government agency, (iii) any Crown Corporation? — Sessional Paper No. 8555-412-496.

Q-496 — M. McCallum (Markham—Unionville) — En ce qui concerne le Programme des travailleurs étrangers temporaires : *a*) combien de postes ont été autorisés aux termes d'un avis relatif au marché du travail, ventilés par (i) région, (ii) code de la Classification nationale des professions; *b*) combien de travailleurs étrangers temporaires, ventilés par région et par code de la Classification nationale des professions, ont été employés par (i) un ministère, (ii) un organisme, (iii) une société d'État? — Document parlementaire n° 8555-412-496.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mrs. Shea (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-6, An Act to implement the Convention on Cluster Munitions, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

At 12:54 p.m., pursuant to Order made Monday, June 16, 2014, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Tuesday, May 27, 2014, the recorded division was deferred until later today, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-40, An Act respecting the Rouge National Urban Park.

Mr. Holder (Minister of State (Science and Technology)) for Mrs. Aglukkaq (Minister of the Environment, Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency and Minister for the Arctic Council), seconded by Mrs. Glover (Minister of Canadian Heritage and Official Languages), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

Debate arose thereon.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Baird (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M<sup>me</sup> Shea (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-6, Loi de mise en oeuvre de la Convention sur les armes à sous-munitions, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

À 12 h 54, conformément à l'ordre adopté le lundi 16 juin 2014 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mardi 27 mai 2014, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-40, Loi concernant le parc urbain national de la Rouge.

M. Holder (ministre d'État (Sciences et Technologie)), au nom de M<sup>me</sup> Aglukkaq (ministre de l'Environnement, ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord et ministre du Conseil de l'Arctique), appuyé par M<sup>me</sup> Glover (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Il s'élève un débat.

## ROYAL ASSENT

The Speaker informed the House that His Excellency the Governor General will proceed to the Senate today at 5:30 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

## GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Tuesday, May 27, 2014, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Ambrose (Minister of Health), seconded by Mrs. Yelich (Minister of State (Foreign Affairs and Consular)), — That Bill C-2, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

## SANCTION ROYALE

Le Président informe la Chambre que Son Excellence le Gouverneur général se rendra au Sénat aujourd'hui, à 17 h 30, pour donner la sanction royale à certains projets de loi.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le mardi 27 mai 2014, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Ambrose (ministre de la Santé), appuyée par M<sup>me</sup> Yelich (ministre d'État (Affaires étrangères et consulaires)), — Que le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 223 — Vote n° 223)

YEAS: 131, NAYS: 98

POUR : 131, CONTRE : 98

## YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Crockatt
Daniel	Davidson	Dechert	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk
Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Gosal	Gourde
Grewal	Hawn	Hayes	Hiebert
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	McColeman	McLeod



Menegakis	Miller	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	Opitz	O'Toole
Paradis	Payne	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Reid	Rempel
Richards	Schellenberger	Seeback	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Trottier	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 131	

## NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Atamanenko	Aubin
Bélanger	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Brosseau	Caron
Casey	Cash	Chicoine	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Crowder
Cullen	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Eyking	Freeland	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hsu	Hughes	Julian	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Murray	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Pilon
Quach	Rafferty	Rankin	Ravignat
Raynault	Saganash	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Sullivan	Thibeault	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriote — 98		

## PAIRED — PAIRÉS

## Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-2, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act, was read the second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

En conséquence, le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Pursuant to Order made Tuesday, May 27, 2014, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mrs. Shea (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-6, An Act to implement the Convention on Cluster Munitions, be now read a third time and do pass.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 27 mai 2014, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Baird (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M<sup>me</sup> Shea (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-6, Loi de mise en oeuvre de la Convention sur les armes à sous-munitions, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 224 — Vote n° 224)

YEAS: 130, NAYS: 98

POUR : 130, CONTRE : 98

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk	Fantino
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Gosal	Gourde	Grewal
Hawn	Hayes	Hiebert	Hoback
Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	McColeman	McLeod	Menegakis
Miller	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	Opitz	O'Toole	Paradis
Payne	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Reid	Rempel	Richards
Schellenberger	Seeback	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Sweet	Tilson	Toet	Trost
Trottier	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 130		

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Atamanenko	Aubin
Bélangier	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Brosseau	Caron
Casey	Cash	Chicoine	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Crowder
Cullen	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Eyking	Freeland	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes	Julian
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)

Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Pilon	Quach	Rafferty	Rankin
Ravignat	Raynault	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Sullivan	Thibeault	Tremblay
Trudeau	Turmel — 98		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-21, An Act to control the administrative burden that regulations impose on businesses.

Ms. Rempel (Minister of State (Western Economic Diversification)) for Mr. Clement (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Poilievre (Minister of State (Democratic Reform)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates.

Debate arose thereon.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-24, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to other Acts, without amendment;

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-489, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (restrictions on offenders), without amendment.

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-218, An Act respecting National Fiddling Day.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-21, Loi visant à limiter le fardeau administratif que la réglementation impose aux entreprises.

M<sup>me</sup> Rempel (ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest)), au nom de M. Clement (président du Conseil du Trésor), appuyée par M. Poilievre (ministre d'État (Réforme démocratique)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires.

Il s'élève un débat.

MESSAGES DU SÉNAT

Des messages sont reçus du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et d'autres lois en conséquence, sans amendement;

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-489, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (conditions imposées aux délinquants), sans amendement.

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-218, Loi instituant la Journée nationale du violon traditionnel.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Clement (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Poilievre (Minister of State (Democratic Reform)), — That Bill C-21, An Act to control the administrative burden that regulations impose on businesses, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates.

The debate continued.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Péclet (La Pointe-de-l'Île), — That Bill C-486, An Act respecting corporate practices relating to the extraction, processing, purchase, trade and use of conflict minerals from the Great Lakes Region of Africa, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development.

The debate continued.

## ROYAL ASSENT

A Message was received from His Excellency the Governor General desiring the immediate attendance of the Commons in the Senate.

Accordingly, the Speaker, with the Commons proceeded to the Senate.

The Commons returned to the Chamber.

Whereupon, the Speaker reported that when the Commons had been in the Senate, His Excellency the Governor General was pleased to give, in Her Majesty's name, Royal Assent to the following Bills:

Bill C-217, An Act to amend the Criminal Code (mischief relating to war memorials) — Chapter No. 9;

Bill C-444, An Act to amend the Criminal Code (personating peace officer or public officer) — Chapter No. 10;

Bill C-34, An Act to give effect to the Tla'amin Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts — Chapter No. 11;

Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to certain Acts — Chapter No. 12;

Bill C-5, An Act to amend the Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and other Acts and to provide for certain other measures — Chapter No. 13;

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Clement (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Poilievre (ministre d'État (Réforme démocratique)), — Que le projet de loi C-21, Loi visant à limiter le fardeau administratif que la réglementation impose aux entreprises, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires.

Le débat se poursuit.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M<sup>me</sup> Péclet (La Pointe-de-l'Île), — Que le projet de loi C-486, Loi concernant les pratiques des entreprises relativement à l'extraction, à la transformation, à l'achat, au commerce et à l'utilisation des minéraux des conflits provenant de la région des Grands Lacs africains, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international.

Le débat se poursuit.

## SANCTION ROYALE

Un message est reçu de Son Excellence le Gouverneur général qui exprime le désir que les Communes se rendent immédiatement au Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné des Communes, se rend au Sénat.

Les Communes sont de retour à la Chambre.

Sur ce, le Président fait connaître que, lorsque les Communes se sont rendues au Sénat, il a plu à Son Excellence le Gouverneur général de donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants suivants :

Projet de loi C-217, Loi modifiant le Code criminel (méfaits à l'égard des monuments commémoratifs de guerre) — Chapitre n° 9;

Projet de loi C-444, Loi modifiant le Code criminel (fausse représentation à titre d'agent de la paix ou de fonctionnaire public) — Chapitre n° 10;

Projet de loi C-34, Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant les Tlaamins et modifiant certaines lois en conséquence — Chapitre n° 11;

Projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence — Chapitre n° 12;

Projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve et la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et d'autres lois, et comportant d'autres mesures — Chapitre n° 13;

Bill C-20, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Honduras, the Agreement on Environmental Cooperation between Canada and the Republic of Honduras and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Honduras — Chapter No. 14;

Bill C-394, An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (criminal organization recruitment) — Chapter No. 17;

Bill C-25, An Act respecting the Qalipu Mi'kmaq First Nation Band Order — Chapter No. 18;

Bill C-37, An Act to change the names of certain electoral districts and to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act — Chapter No. 19;

Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures — Chapter No. 20;

Bill C-489, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (restrictions on offenders) — Chapter No. 21.

The Speaker also reported that he had addressed His Excellency the Governor General as follows:

“May it please Your Excellency:

The Commons of Canada have voted Supplies required to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

In the name of the Commons, I present to Your Excellency the following Bills:

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015;

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015.

To which Bills I humbly request Your Excellency's Assent.”

Whereupon, the Clerk of the Senate, by Command of His Excellency the Governor General, did say:

“In Her Majesty's name, His Excellency the Governor General thanks Her Loyal Subjects, accepts their benevolence, and assents to these Bills.”

Bill C-38, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015 (Appropriation Act No. 2, 2014-15) — Chapter No. 15;

Bill C-39, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015 (Appropriation Act No. 3, 2014-15) — Chapter No. 16.

Projet de loi C-20, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Honduras, de l'Accord de coopération dans le domaine de l'environnement entre le Canada et la République du Honduras et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Honduras — Chapitre n° 14;

Projet de loi C-394, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (recrutement : organisations criminelles) — Chapitre n° 17;

Projet de loi C-25, Loi concernant le Décret constituant la bande appelée Première Nation Qalipu Mi'kmaq — Chapitre n° 18;

Projet de loi C-37, Loi visant à changer le nom de certaines circonscriptions électorales ainsi qu'à modifier la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales — Chapitre n° 19;

Projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures — Chapitre n° 20;

Projet de loi C-489, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (conditions imposées aux délinquants) — Chapitre n° 21.

Le Président fait aussi connaître qu'il s'est adressé à Son Excellence le Gouverneur général dans les termes suivants :

« Qu'il plaise à Votre Excellence :

Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au Gouvernement de faire face aux dépenses publiques.

Au nom des Communes, je présente à Votre Excellence aux projets de loi suivants :

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015;

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015.

Que je prie humblement Votre Excellence de sanctionner. »

Sur ce, le greffier du Sénat, par ordre de Son Excellence le Gouverneur général, s'est exprimé ainsi :

« Au nom de Sa Majesté, Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ces projets de loi. »

Projet de loi C-38, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015 (Loi de crédits n° 2 pour 2014-2015) — Chapitre n° 15;

Projet de loi C-39, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015 (Loi de crédits n° 3 pour 2014-2015) — Chapitre n° 16.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Péclet (La Pointe-de-l'Île), — That Bill C-486, An Act respecting corporate practices relating to the extraction, processing, purchase, trade and use of conflict minerals from the Great Lakes Region of Africa, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, September 17, 2014, immediately before the time provided for Private Members' Business.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Moore (Minister of Industry), seconded by Mr. MacKay (Minister of Justice), — That Bill C-8, An Act to amend the Copyright Act and the Trade-marks Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

## ROYAL ASSENT

A message was received informing the Commons that on June 19, 2014, at 6:07 p.m., His Excellency the Governor General signified Royal Assent by written declaration to the following Bill:

Bill C-24, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to other Acts — Chapter No. 22.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Moore (Minister of Industry), seconded by Mr. MacKay (Minister of Justice), — That Bill C-8, An Act to amend the Copyright Act and the Trade-marks Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Report of Committees Activities and Expenditures for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to Standing Order 121(4). — Sessional Paper No. 8527-412-15.

— by Mr. Oliver (Minister of Finance) — Reports of the Canadian International Trade Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M<sup>me</sup> Péclet (La Pointe-de-l'Île), — Que le projet de loi C-486, Loi concernant les pratiques des entreprises relativement à l'extraction, à la transformation, à l'achat, au commerce et à l'utilisation des minéraux des conflits provenant de la région des Grands Lacs africains, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 17 septembre 2014, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Moore (ministre de l'Industrie), appuyé par M. MacKay (ministre de la Justice), — Que le projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, la Loi sur les marques de commerce et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

## SANCTION ROYALE

Un message est reçu avisant les Communes que, le 19 juin 2014, à 18 h 7, Son Excellence le Gouverneur général a octroyé la sanction royale par déclaration écrite au projet de loi suivant :

Projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et d'autres lois en conséquence — Chapitre n° 22.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Moore (ministre de l'Industrie), appuyé par M. MacKay (ministre de la Justice), — Que le projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, la Loi sur les marques de commerce et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Rapport des dépenses et activités des comités pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à l'article 121(4) du Règlement. — Document parlementaire n° 8527-412-15.

— par M. Oliver (ministre des Finances) — Rapports du Tribunal canadien du commerce extérieur pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-

No. 8561-412-551-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Reports of Transport Canada for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-690-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Valeriote (Guelph), one concerning telecommunications (No. 412-3902) and one concerning the mining industry (No. 412-3903);

— by Ms. Nash (Parkdale—High Park), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-3904) and one concerning the Senate (No. 412-3905);

— by Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), two concerning foreign aid (Nos. 412-3906 and 412-3907);

— by Ms. Bateman (Winnipeg South Centre), one concerning sex selection (No. 412-3908).

#### ADJOURNMENT

At 9:22 p.m., by unanimous consent, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24 (1).

551-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M<sup>me</sup> Raitt (ministre des Transports) — Rapports de Transports Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-690-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Valeriote (Guelph), une au sujet des télécommunications (n° 412-3902) et une au sujet de l'industrie minière (n° 412-3903);

— par M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-3904) et une au sujet du Sénat (n° 412-3905);

— par M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), deux au sujet de l'aide internationale (n<sup>os</sup> 412-3906 et 412-3907);

— par M<sup>me</sup> Bateman (Winnipeg-Centre-Sud), une au sujet de la présélection du sexe (n° 412-3908).

#### AJOURNEMENT

À 21 h 22, du consentement unanime, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24 (1) du Règlement.